

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII.-Número 2.878

SUSCRIPCIÓN En la Isla al mes ptas. 1.50  
Resto de España 1.75  
Extranjero 2.50

Mahon viernes 3 de Octubre de 1913

Redacción y Administración  
Pl y Margall, 25-Teléfono, 123

## Próximamente

apertura en los almacenes Santa María de los grandes talleres de sastrería paisano-militar, donde se confeccionarán con el mayor esmero, todas las creaciones del corte inglés más perfeccionado.

Inmenso surtido en pañería color y negro, de las más acreditadas marcas del país y extranjero.

Desde 1.º Octubre se admiten ya encargos.

Nueva, 45 y Arravaleta, 1

## ASUNTOS MUNICIPALES

### Obligaciones impuestas por el Estado

En virtud de lo que ordena la ley orgánica, los Municipios vienen obligados a atender debidamente todos los servicios que les están encomendados; pero existen algunos en los que el Estado exige que el cumplimiento de la ley sea más estricto.

De estos servicios más obligatorios vamos a dar hoy una relación, antes de entrar de lleno en el estudio de las demás partidas que forman los presupuestos municipales.

No hab'aremos del cupo de consumos para el Tesoro, pues esta cantidad, si bien la recauda el Ayuntamiento, no figura en presupuesto.

En virtud de la Ley de Servicio Militar Obligatorio ha aumentado considerablemente el número de mozos que pasan cada año a la capital de la provincia para la revisión de las exenciones alegadas por diversas causas. Este aumento de mozos ha obligado al Ayuntamiento a aumentar la consignación destinada para el viaje y la estancia en Palma, de la manera que antes figuraba en presupuesto una cantidad de mil pesetas, que no llegaban a gastarse totalmente, y hoy esta cantidad ha tenido que aumentarse hasta tres mil pesetas y aun no hay bastante con esta última cifra.

Como saben nuestros lectores, el digno Diputado por Menorca doctor don Federico L'ansó ha hecho importantes trabajos, que están a punto de dar buen resultado, para la creación en esta isla de una Comisión Mixta de Reclutamiento. Si, como se espera, llega a crearse este organismo, se evitarían muchos gastos a los municipios, además de librar a los mozos enfermos de las molestias del viaje a Palma.

El servicio de elecciones de Diputados a Cortes, Diputados Provinciales y Concejales tiene consignado en el presupuesto de este año la cantidad de 500 pesetas.

Para extinción de animales dañinos, 50 pesetas.

Entre todos los municipios de Menorca han de satisfacer proporcionalmente los gastos de sostenimiento de la cárcel del Partido y del Tribunal del Jurado. En el presupuesto de 1914 corresponde pagar a este Ayuntamiento la suma de 4.546,73 pesetas.

Para las atenciones del presupe-

to provincial, corresponde pagar anualmente una cantidad que oscila entre 37 y 39 mil pesetas, cantidad que, por las condiciones especiales de esta provincia, se consume en su mayor parte en Mallorca sin que los habitantes de las demás islas obtengan grandes ventajas por este sacrificio.

Recientes son las campañas del doctor L'ansó y del partido republicano menorquín para obtener una ley especial que conceda la autonomía administrativa de Menorca, reclamada y deseada por todos los pueblos de esta isla.

La aplicación del Real Decreto e Instrucción general de Sanidad Pública de 14 de Julio de 1904 obliga a los municipios a tener debidamente atendidos los servicios a que se refiere dicha disposición y para ello consigna el Ayuntamiento en el presupuesto de 1914 la suma de dos mil pesetas.

El servicio de desinfección de casas desahuyadas es otra obligación ineludible impuesta por el Estado hace pocos años a las poblaciones que cuentan con más de quince mil almas. El Ayuntamiento había demorado el cumplimiento de esta disposición con el fin de no crear nuevos gastos; pero una orden terminante del señor Gobernador Civil de la Provincia le obligó a llevar a la práctica dicho servicio, y ello, sin contar el gasto del material desinfectante, que es muy crecido, hace que tenga que sostenerse un personal para este servicio y para otras atenciones sanitarias, que cobra anualmente 2.100 pesetas.

La Junta de Reformas Sociales obliga al Ayuntamiento a consignar 200 pesetas.

Por gastos de servicio de campos de demostración agrícola, otras 200 pesetas.

Desde hace algunos años el Gobierno exige el cumplimiento de un Real Decreto ordenando a los Ayuntamientos la creación de un laboratorio en las poblaciones que cuentan con más de diez mil habitantes. Hasta ahora el Ayuntamiento había dejado sin cumplimiento esta obligación; pero una circular dictada hace un mes, próximamente por el señor Gobernador Civil de esta provincia conmina a la Corporación Municipal para que dentro del plazo de tres meses tenga montado dicho laboratorio con el personal y material que se cita en el Real Decreto. En el pre-

supuesto de gastos del año actual figura la cantidad de 7.720 pesetas para esta atención.

Si sumamos las cantidades que hemos señalado desde que comenzamos estos artículos, se verá que como gastos imprescindibles para atenciones de anteriores ejercicios y por obligaciones impuestas por el Estado se lleva una buena parte del presupuesto de ingresos.

## El pleito de los liberales

### Habla Prieto

«A B C» publica una entrevista que uno de sus redactores ha celebrado con el señor García Prieto, el cual ha manifestado lo siguiente:

—Me resistía a hacer declaraciones políticas y persistí en ello, por razones fáciles de comprender, desde el momento en que Romanones nos pide una tregua hasta pasado el viaje de Poincaré.

No creo que los detalles de un viaje puedan embargar el ánimo de un gobernante tan en absoluto que le impidan ocuparse de otros asuntos.

En Europa van a creer que cuando recibimos a alguien somos incapaces de ocuparnos de otra cosa.

En los primeros días de Octubre nos reuniremos todos los ex ministros disidentes, ocupándonos del programa y de la línea de conducta que seguiremos; pero nada trataremos de personas.

La opinión puede estar segura de nuestro desinterés, pues muchos de nosotros hemos renunciado a los cargos importantes para firmar el Manifiesto.

Me parecería excelente el nombramiento del general Weyler para la presidencia del Senado.

Cuando gobernando el señor Canalejas me ofreció esa presidencia, le dije que no la aceptaría ese honor.

—Creo que es un error de los periódicos decir que las Cortes no se abrirán hasta el 24 de Noviembre.

Se abrirán el 24 de Octubre, porque así lo dijo terminantemente Romanones en el banquete del monte Uifa.

El señor García Prieto se negó a hacer declaraciones sobre la votación que ha anunciado Romanones.

No obstante, dijo que esa nueva teoría dentro del régimen parlamentario de los liberales suprimiendo todas las demás representaciones del país, será muy cómoda y original para quien intente practicarla; pero puede decirse de ella que es una teoría para andar por casa.

Sería asfixiar al Poder público, pretender en cuestiones de interés nacional que callen los republicanos, los conser-

vadores y los carlistas, para que no votando lo que nosotros sostenemos, pueda el Gobierno aparecer de momento con una mayoría que no es la parlamentaria.

Protesto del calificativo de disidentes que se nos ha asignado, porque para disentir, hace falta desertar de una bandera y desacatar a un jefe, y nosotros ni hemos reconocido nunca la jefatura de Romanones, ni negamos ninguno de los principios que constituyen el dogma de nuestro partido.

No me gusta establecer comparaciones; pero creo que donde se encuentran los señores Montero Ríos, Echegaray, Groizard y don Pío Gullón, puede decirse que se halla la verdadera madre del partido.

Todos continuamos con igual entusiasmo.

No hay temores de disminución en las filas.

He recibido testimonios orales y escritos que parecen acomodarse a un patrón, rechazando toda idea de inteligencia sobre la base de un reparto de cargos.

Nada puede hablarse en concreto de los asuntos de Africa, en donde se anuncia la preparación de una operación definitiva, después de la cual se desarrollará el plan del Gobierno.

Bien merece este asunto que se examine con reposo y juicio hasta que llegue el caso anunciado, que anhelo sea pronto, para ver si empezamos a cumplir el verdadero espíritu del tratado, que hasta ahora parece olvidado.

De otras cuestiones políticas, incluso de las Mancomunidades, el señor García Prieto se negó a hacer declaraciones.

## Francia y España

### Las escuelas francesas

San Sebastián.—Se han inaugurado solemnemente las escuelas francesas.

La fachada del edificio estaba adornada con gallardetes, guirnaldas y banderas francesas y españolas.

También se veían carteles con vivas a Francia y España.

En el salón principal se había levantado una tribuna adornada con escudos y banderas y con los retratos del rey y de M. Poincaré.

A las once llegó M. Barthou acompañado del embajador M. Geoffray, el cónsul de Francia en San Sebastián, los alcaldes de Pau, Bayona y Biarritz y una Comisión de la colonia francesa.

Los recibieron el capitán general, el alcalde, los concejales y otras autoridades.

La banda municipal ejecutó la Marsellesa.

El enorme gentío que se agolpaba en los alrededores del edificio, recibió con vivas y aplausos la llegada de M. Barthou que se descubrió saludando al público.

M. Barthou penetró en el salón acompañado de los invitados.

El presidente de la Asociación de la Prensa saludó a M. Barthou.

El alcalde de Bayona, dijo que no había fronteras, pues los franceses y españoles se consideran como hermanos.

El alcalde de San Sebastián, en correcto francés, saludó a M. Barthou, en nombre de la ciudad, que ve con agrado cuanto se haga en pro de la instrucción, educando a los niños en el amor a ambas naciones.

Entre entusiastas aplausos hizo votos porque el próximo viaje de M. Poincaré sirva para estrechar aun más los lazos que deben unir por

siempre a ambos países, pues les darán fuerza para asegurar su independencia y conducirles a la gloria.

El alcalde fué ovacionado.

El discurso de M. Barthou fué notabilísimo y de gran trascendencia.

Tengo verdadero orgullo—dijo—en asociarme a las frases del señor alcalde.

Como representante de Francia debo decir que la «entente» hispano-francesa debe ser fecunda y para ello debe comenzar en los bancos de la escuela entre los niños franceses y españoles para continuar después fuera del colegio.

En hermosos párrafos exaltó el heroísmo de los españoles que con admirable nobleza defendieron su suelo patrio.

Terminó diciendo que el presidente M. Poincaré, con su presencia en tierra española, afirmará en breve con la autoridad de su cargo y su talento personal, cuáles son los sentimientos que animan a Francia respecto a España.

¿Cómo se llamará esta unión?, no me corresponde decirlo; pero lo que sí sé, es que haremos cuanto de nosotros dependa para que la «entente» sea cada vez más cordial, afectuosa y estrecha.

Excita a los franceses a que conceptúen a los españoles como hermanos.

Al terminar M. Barthou fué objeto de una ovación estruendosa.

El acto resultó hermosísimo.

M. Barthou colocó la condecoración que se le ha concedido al alcalde Comendador de la Legión de Honor, diciéndole:

Ignoro lo que ordena para estos casos el protocolo; pero si sé lo que ordena la buena amistad, y ella me manda os obrace.

M. Barthou y el alcalde se abrazaron entre ovaciones y braves.

El Arquitecto señor Elizalde, autor de los planos de la escuela, ha sido nombrado caballero de la Legión de Honor y para condecorarle M. Barthou tuvo que utilizar la cruz que llevaba un francés allí presente.

Al tomarla dijo M. Barthou:

—Conste que no os degrado, sino que os hago el honor de que esta condecoración pase del pecho de un francés a un español.

Esta frase fué acogida con grandes aplausos.

M. Barthou puso otras condecoraciones.

Los invitados recorrieron las aulas y los niños y niñas cantaron La Marsellesa y la Marcha real entre estruendosas salvas de aplausos.

Terminado el acto se dió a la plaza donde se levanta la escuela el nombre de Avenida de Francia entre los acordes de La Marsellesa y vivas recíprocos.

M. Barthou dió un viva a España y luego la comitiva se dirigió al hotel, pasando por el Bulevar, que estaba atestado de gente que ovacionaba a M. Barthou.

Seguidamente se celebró el banquete oficial.

### Banquete oficial

San Sebastián.—Al banquete oficial asistieron un centenar de comensales.

Presidieron M. Barthou, el embajador Geoffray y el señor López Muñoz.

Los brindis fueron cordialísimos.

El alcalde de San Sebastián agradeció la distinción que se le había otorgado.

# MAQUINAS SINGER PARA COSER

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica etcétera, ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias, en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura

Todos los modelos a Ptas. 2'50 semanales

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis

Establecimientos para la venta en la provincia de Baleares

PALMA: Calle Jaime II. 4.  
MAHON: Calle Nueva, 32.

SE RUEGA AL PÚBLICO VISITE NUESTRAS SUCURSALES

COMPANÍA SINGER

Máquinas para coser

## LA VERDAD EN SU LUGAR

El suceso, lamentable a pesar de todo, que relatamos ayer debió ser un desengaño para los amigos de *El Bien Público*, si estos pensaban que el exaltado que habían azuzado contra nosotros había de causarnos algún temor o impedirnos hablar con la libertad que requieren los asuntos políticos y administrativos que el diario conservador no se atreve a discutir.

El exaltado don Pedro Bagur iba repitiendo a gritos lo que nuestros adversarios le apuntaban al oído, pero estos le dejaron solo en la realización de las amenazas que había proferido y la oración se le volvió pasiva, sin que ninguno de los que le habían sugestionado acudiese a defenderle.

Ahora dicen que es un liado; aunque esto no le impide provocar y agredir; y de todos modos no dejarán mirar a nuestros amigos en el momento de ser agredidos, sino que le enviaron para que agrediera.

La relación de los hechos que publicamos nosotros ayer es exacta; en cambio la del diario conservador contiene la falsedad de afirmar que su amigo fué agredido por nuestro director y por el concejal señor Pons Castell al mismo tiempo.

Esto no es verdad; entre una y otra contienda, ambas provocadas por el señor Bagur, hubo un intervalo de tiempo que pudieron apreciar todos los presentes, entre los cuales se hallaban algunos amigos del diario conservador.

Si *El Bien Público* hubiese querido publicar la verdad de los hechos, hubiera podido preguntar a sus amigos políticos que fueron testigos presenciales; pero, por lo visto, ha preferido disfrazar la verdad; presentándonos como agresores, ya que no han podido conseguir que la agresión preparada contra nosotros tuviese el éxito deseado por nuestros enemigos.

## Crónica local

En el local de la Casa del Pueblo se reunirán esta noche la Sociedad Progresiva Femenina y el Comité de Juventud Republicana.

La reunión tendrá lugar a las nueve y media de la noche.

Para el próximo lunes se prepara una extraordinaria función en el Teatro Principal en la que se efectuará el sorteo de los regalos de la Tómbola que organizó la Sociedad Progresiva Femenina al celebrar la inauguración oficial de la Casa del Pueblo.

Se admiten encargos de localidades en la Casa del Pueblo.

Esperamos que dicha función será un éxito, como lo son todos los espectáculos que organizan nuestras Sociedades progresivas.

En el vapor correo de ayer marchó nuestro estimado amigo don Juan Lucena, socio de la importante fábrica de monederos de esta ciudad Esteve y Lucena.

Nuestro amigo se propone recorrer parte de la península y las más importantes capitales de Europa en viaje de propaganda de los artículos que fabrica la casa.

Deseamos que el señor Lucena logre muchos provechos en su viaje para bien de la industria menorquina y como recompensa a los años y desvelos de la casa que representa.

Hace algún tiempo que una turba de chiquillos ha tomado por campo de sus juegos la calle de San Lorenzo por la que al anochecer pulula esta gente menuda.

Varios vecinos se han quejado porque no por ser travesuras propias de la edad las que cometen los pe-

## La Eléctrica Mahonesa

Habiendo observado esta Sociedad que hay abonados que consumen mayor cantidad de fluido del que les corresponde, en perjuicio de la misma y de los abonados de buena fé, ha dispuesto que se vayan inspeccionando las instalaciones particulares y que se denuncien a los tribunales de justicia los que defraudan a la Sociedad usurpando fluido de la red general a bien encendiendo mayor número de lámparas de las estipuladas; empleando otras de mayor potencia o mayor consumo del debido; o sustituyendo las lámparas de filamento metálico por otras de carbón.

## OPERARIOS ELECTRICISTAS

Se necesitan operarios inteligentes y activos para efectuar instalaciones. En su defecto se preferirán aquellos aspirantes que sean de oficio lampista o carpintero. Inútil presentarse sin buena aptitud y buenos antecedentes.

## Teatro Principal DE MAHON

Extraordinaria sesión para hoy viernes 3 Octubre 1913. Selecto programa de escogidas películas. Dos grandes atracciones.

Ultimo día de la notable canzonetista a transformación

MARIA MIGNON cantando hoy nuevas y aplaudidas canzonetas.

Gran éxito del transformista, bailarín e ilusionista

ADRIANO Precios económicos.

A fin de poder concluir las funciones a buena hora se empezará a las nueve en punto.

## Teatro de Verano

Grandiosa sesión para hoy viernes 3 Octubre 1913. Acontecimiento artístico.

Grandioso éxito del

DUETTO LAURINS

Cuatro hermosas e instructivas películas exhibiéndose la de tan ruidoso éxito dividida en dos partes, titulada

DRAMA DEL ESPIONAJE

Éxito de la sin rival canzonetista

SEÑORA COMERMA

Grandioso éxito de la aplaudida tonadillera

SEÑORITA BRACAMONTE

## DEL MAR

Procedente de Barcelona fondeó al anochecer de ayer el pallebot «Concepción» de esta matrícula, al mando de su patrón don Jaime Enseñat.

En su travesía empleó 36 horas.

Atracó frente a la fábrica de harinas «La Minerva».

De la ciudad condal y Alcudia ha llegado esta mañana el vapor «Menorquina» al mando de su capitán don Francisco Fernández.

A Ciudadela ha llegado esta madrugada el vapor del mismo nombre procedente de Alcudia; dicho buque zarpará esta noche a las ocho para Palma.

Mañana debe fondear el vapor «Monte Toro» de regreso de la capital de la provincia.

La prensa de Barcelona publica la noticia del incendio del velero mallorquín «Joquina», ocurrido en las playas de Sitges.

No da más detalles de los que nos comunicó nuestro activo corresponsal en Barcelona.

Únicamente en «La Veu de Catalunya» encontramos las siguientes líneas, que copiamos a título de curiosidad:

«De Sitges sortiren quatre barques pescadores amb 12 tripulans cada una, embarcant en la primera que sortí el metge doctor Benaprés».

De Vilanova hi acudiren nombrosos barques i el bot salvavides a tota vela.

A les tres de la tarde no restava del vaixell més que'l casc, havent-se consumit la coberta i els pals.

S'ignoren les causes certes del sinistre, sospitant-se si portava el barco alguna materia perillosa, per observar-se que de tant en tant se sentia una detonació, avivant-se el foc breus moments.

Presenciaren el trist espectacle milers de persones que feien els més diversos comentaris».

## SUBASTA

El martes 14 del corriente a las once de la mañana, se venderá por medio de subasta la casa-horno número 32 de la Plaza de la Pescadería de esta ciudad, bajo el tipo de siete mil pesetas.

El acto tendrá lugar en el despacho del Procurador don Guillermo Goffalons, Angel 14, en poder del cual obran los títulos de propiedad y condiciones para la venta.

## Lámparas de filamento metálico

5, 10, 16, 25 y 50 bujías

	Pesetas
Clase corriente. . . . .	1'40
Id OSRAM . . . . .	2'00
Lámparas de 75 bujías. . . . .	2'15
Id. id. 100 id . . . . .	3'25

De venta en la calle de Hannover número 13, Nueva 14, Frailes 10 y Sol 84

## DR. TOCA PLAZA

Ex alumno de los Hospitales de París y Lyon, especialista en partos y enfermedades de la mujer.

Anunciar n.º 16, Consultorio Médico-Quirúrgico.

## El Representante de la Compañía Singer

de máquinas para coser

FEDERICO LLANSÓ SEGUÍ ofrece sus servicios al público en general, debiendo acudir para los pedidos, avisos, encargos, reparaciones y compra de accesorios a su nuevo domicilio

Cos de Gracia, 100, (bajos). MAHÓN

## CONCURSO

Deseándose alquilar un edificio que reúna las condiciones necesarias para instalar una «Guardería de Párvulos», se avisa a los señores propietarios de las casas situadas en las calles de San Sebastián, Concepción, Santa Catalina, Santa Rosa, Santa Teresa, Santa Ana y Carmen, por sí creen conveniente ofrecer algún local, de conformidad con las condiciones que se hallan de manifiesto en la calle de Gracia número 66.

Las proposiciones se admitirán hasta el día 15 del próximo mes de octubre. Mahón 20 de Septiembre de 1913.—Por la Junta Directiva, José Roca de Tógores.

## Papeles pintados para decorar habitaciones

NOVEDAD Y ECONOMÍA

Pídanse nuevos muestreros.

Pl y Margall n.º 30.—MAHÓN

## Lorenzo Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos.

DIRECTOR del Dispensario Oftalmológico Municipal

Consultas: De 12 a 2 y de 8 a 9 noche Calle de San Fernando núm 3 (esquina a la calle de Anuncivay).

## CASINO «EL CONSEY»

Se convoca junta general extraordinaria para el domingo próximo día 5 de Octubre a las once y media del día para tratar y resolver la clase de espectáculos que deban celebrarse en esta sociedad en la temporada de 1913 a 1914.

Mahón 1.º de Octubre de 1913.—Por A. de la J. D., el Secretario, B. Causles.

## BUÑUELOS

Los habrá todos los domingos y días festivos empezando el próximo domingo, en la acreditada «Bollería de Bernardo Pons». Villa-Carlos.

## Verdadera liquidación

Precios más baratos que en fábrica en la Camisería de Juan Lucena, Nueva, 34

## Pedro Mir Llambías

MÉDICO CIRUJANO ESPECIALISTA EN PARTOS Y GINECOLOGÍA (enfermedades propias de la mujer), EX-ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARÍS

Consultas de 12'30 a 2 y de 7'30 a 9

Prieto y Cales, 13.

## LE PRINTEMPS

Calle Nueva 2 y Hannover 1

Sastrería, camisería, corbatería, Género de punto, Perfumería y toda clase de artículos propios para señora y caballero.

Participamos a nuestra distinguida y numerosa clientela y al público en general haber recibido las más exquisitas novedades (de nuestras muy acreditadas fábricas nacionales), propias para la próxima temporada de invierno.

En sastrería presentamos un inmenso surtido de cheviots compatibles en clase y gusto con las mejores marcas inglesas. De nuestra clientela y del inteligente público en general es conocido nuestro buen corte elegante y esmerada confección y la economía en todos los precios; trajes a medida desde 30 a 100 pesetas, Gabanes Pluma desde 25 a 110 pesetas. Esperamos vernos favorecidos por las personas del bien vestir.

## LE PRINTEMPS de Olives Hermanos

Calle Nueva 2 y Hannover 1 (FRENTE AL DINARET)

El señor López Muñoz estuvo elocuente al afirmar que Francia y España tienen que ser amigas por los lazos que las unen, históricos y políticos.

Ambas naciones tienen que cumplir una misión histórica.

Ensalza a M. Poincaré y a Barthou y afirma que España les espera con los brazos abiertos.

El ministro fué aplaudido.

M. Barthou dijo:

—Como el señor López Muñoz y yo fuimos siempre amigos, así deben ser las relaciones entre España y Francia.

Tenemos que seguir la obra para la paz del mundo y para lograr la civilización de un gran imperio, siendo leales colaboradores en todas las cuestiones, que se resolverán en armonía.

Ensalza las nobles virtudes del pueblo español, hidalgo y valiente.

Elogia al rey y brinda por la reina y el pueblo español.

M. Barthou fué objeto de una ovación estruendosísima, oyéndose muchos vivas a España y Francia.

Barthou en Miramar

San Sebastián.—Al terminar el banquete, M. Barthou marchó a Miramar, conferenciando con el rey durante una hora y cuarenta y cinco minutos.

Al salir dijo que había confirmado, superándolo, el alto concepto que tenía de las cualidades del rey.

Hablaron de todo extensamente, en especial de Marruecos y de las relaciones que deben existir entre ambos pueblos.

También hablaron del viaje de monsieur Poincaré y de sus consecuencias.

M. Barthou acentuó la gratísima

impresión que le había producido el acto del rey y le mostró su gratitud por su delicadeza al prescindir de la presencia de las autoridades en la inauguración de la Casa de Correos para que asistieran a la inauguración de las escuelas francesas.

De regreso

San Sebastián.—M. Barthou conferenció extensamente con el embajador M. Geoffroy.

Luego marchó a Hendaya en auto para tomar el tren para París.

Fué despedido con gran salva de aplausos.

La jornada de hoy se estima como altamente provechosa para futuras inteligencias entre ambas naciones.

## El Comandante Militar de

Marina de Menorca y capitán del puerto de Mahón, etc. etc.

Hago saber: Que en todo el litoral de esta isla queda prohibida en absoluto, la pesca de la langosta, hasta el 31 de Enero, próximo venidero, siendo de advertir a los dueños de las cetáceas, en ella establecidas, que dentro del plazo prorrogable de 3 DIAS, den cuenta a esta Comandancia, de las existencias que tengan actualmente en las mismas y de las salidas que puedan efectuar por cualquier concepto.

Mahón 1.º de Octubre de 1913.—Eduardo Bonmati.

## Ayuntamiento de Mahón

Sesiones

Este Ayuntamiento en sesión de ayer, acordó celebrar sus sesiones ordinarias los lunes de cada semana a las ocho y media de la noche en vez de las nueve que ahora venían celebrándose.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahón 2 Octubre de 1913.—El Alcalde Presidente, Francisco Bals.

queños, dejan de perjudicar y moe-  
tar.  
Los niños golpean las puertas, le-  
vantando cristales de las ventanas, de-  
rriban sillars, arramban con peque-  
ños objetos de los comercios, etcéte-  
ra, etcétera.

El guardia municipal de aquel  
barrio se ve y se desea para poner  
coto a tales demasías y tememos que  
llegue el sensible caso de detener o  
citar algún chiquillo.

Sirva de aviso esta noticia.

Esta mañana ha fallecido la respetable  
señora doña Lucía Hygon, viuda Dallard,  
que gozaba de la estimación general por  
sus virtudes y por la bondad de su carác-  
ter.

Reciban nuestro sentido pésame su  
distinguida familia, en especial su se-  
ñora hija, su hijo político don Bartolo-  
mé Terrés y su nieto político don Anto-  
nio García, estimados amigos nuestros.  
El entierro tendrá lugar mañana a las  
nueve y es seguro que se verá muy con-  
currido.

Por la Delegación del Gobierno  
se ha dirigido un escrito al General  
Gobernador en el cual se dice que  
según participan los alcaldes de los  
pueblos no ha sido posible averiguar  
conforme interesaba al Gobierno Mi-  
litar el paradero del recueta redimido  
a metálico Francisco Toldrá Solé.

Por la Delegación del Gobierno  
se ha concedido licencia de caza a los  
vecinos siguientes:

Don Antonio Carreras Carreras,  
don Pedro Carreras Mercadal y don  
Vicente Pons Pons, de Mahón.

Don Juan Mercedal Meliá, don  
Gobrié Seguí Sintés y don Antonio  
Cardona Pons, de Alayor.

Don Mariano Fraga Solé, de Fe-  
rrierías.

Han sido ascendidos a segundos  
tenientes (E. R.) los sargentos que a  
continuación se expresan: don Gab-  
riél Riutord Camps, del regimiento  
de Menorca, 70; don Isidoro Orgaz  
Gadea del regimiento de Mahón, 63;  
don Pedro Claver Cáceres de la Peni-  
tenciaria militar de Mahón; don  
Ramón Martín Franco del regimiento  
de Menorca, 70, don Juan López Mal-  
donado del regimiento de Mahón 63.  
Sea enhorabuena.

Por disposición del ministro de la  
Guerra quedan prorrogadas las licen-  
cias cuatrimestrales de los individuos  
que a fin de mes debían incorporarse  
a filas.

En la función que esta noche se  
dará en el Teatro de Verano, tomarán  
parte las cancionistas señora Com-  
merma y señorita Bracamante.

Además se proyectarán nuevas y  
hermosas películas.

En muchas ocasiones hemos dirigido  
censuras a los padres por el abandono  
en que tienen a sus hijos; pero, desgra-  
ciadamente, el mal continúa y cuando  
no en un sentido, en otro, siempre obser-  
vamos algo que corregir.

Ayer, después de anochecido; por culpa  
de este abandono imperdonable, poco  
faltó para que pereciera ahogado un  
niño que se hallaba solo en la orilla de  
nuestro puerto y junto al sitio denomi-  
nado la «Consigna»; el pobrecito cayóse  
al mar, sin ser visto por nadie, en donde  
hay mucho fondo y el muelle alcanza  
mayor altura.

Afortunadamente pasó por allí nues-  
tro buen amigo don Esteban Mús quien  
notando algo extraño en el rumor que  
produce el movimiento del agua se acer-  
có a la orilla y aún pudo distinguir  
como el cuerpo de la infeliz criatura se iba  
sumergiendo.

Rápido se arrojó al agua nuestro  
amigo y sólo gracias a ello pudo salvar de  
una muerte segura al pobre niño.

Actos como el realizado por el señor  
Mús son de los que merecen, además de  
una recompensa, el aplauso entusiasta  
de sus conciudadanos.

Según telegrama recibido de Za agoza  
se sabe que después de unas brillantes  
oposiciones verificadas en la Escuela Ve-  
terinaria ha obtenido el alto honorífico el  
aprovechado joven profesor veterinario  
don Miguel Gorriás, natural de Ciuda-  
dela.

Felicitemos a dicho profesor y familia,  
en particular a su tío nuestro amigo don  
Leonardo Gorriás, residente en esta.

El pequeño artista Adriano que ano-  
che debutó en el primer coliseo realiza  
una porción de trabajos dignos de verse.  
Anoche empezó con una serie de jue-  
gos de prestidigitación muy bien presen-  
tados, limpios y de efecto sorprendente.

Peró cuando más llamó la atención el  
niño Adriano fué al ejecutar algunos  
ejercicios coreográficos, bailes acrobáti-  
cas, en los que se acredita no sólo como  
danseur ágil, flexible y ligero sino como  
volatinero y saltador. No es vulgar recla-  
mo el de ofrecer mil francos a quien bai-  
la como Adriano; al menos en esta tie-  
rra pueden ofrecerse tranquilamente.  
Creemos imposible que de momento ha-  
ya quien los reclame.

Hoy volverán a presentarse María  
Mignon y el niño Adriano.

Dedicada a la sociedad Iberia esta no-  
che en el Nuevo Cine se dará una esco-  
gida función.

El próximo domingo, día cinco del  
actual, a las nueve de la noche, tendrá  
lugar en el Ateneo de Villa-Carlos una  
velada literario musical que, por lo se-  
lecto de los números que constituyen el  
programa, y la competencia, probada,  
de los señores ateneístas encargados de  
desempeñarlos, promete ser un éxito.

En Petra (Mallorca) se ha inaugurado  
una estatua dedicada a Fray Junipero  
Serra, fundador de la California Sep-  
tentrional.

En representación del estado de Cali-  
fornia asistió a la fiesta el sabio doctor  
Charmán enviado especial de aquel go-  
bierno.

En Palma a la salida del tren ocurrió  
la siguiente desgracia: Un joven oficial  
inglés al bajar del carruaje para ir al  
tren resbaló con tan mala fortuna que se  
produjo una herida con ruptura de una  
vena.

Inmediatamente fué auxiliado en la  
estación siendo luego trasladado a bordo  
del buque a que pertenece.

«El Diario Oficial del Ministerio de la  
Guerra» publica una Real orden apro-  
bando el ante-proyecto de la Escuela  
práctica de la compañía de Telégrafos  
de la Comandancia de Menorca.

Ante la crisis que viene atravesando  
en Palma la industria del calzado, los  
obreros de este gremio celebraron el lu-  
nes último una asamblea para estudiar  
los medios de remediar el mal.

En dicha asamblea se acordó celebrar  
una entrevista con los patronos puesto  
que este asunto compete a patronos y  
obreros.

Se convoca otra asamblea en la que se  
dará cuenta del resultado de las entre-  
vistas celebradas con los patronos.

## ESPECIALIDAD EN GRABADO DORADO Y PLATEADO SOBRE ALHAJAS Y METALES

Darán razón, calle Deyá núm. 21.

BANCO DE MENORCA	
MAHÓN	
Boleta de Barcelona	
Cotización del día 12 Octubre de 1913	
TELEGRAMA DE LAS 16'15	
Interior fin de mes.	79'55
5% Amortizable	99'45
4% Id.	00'00
Ferrocarril Norte.	101'55
Id. Alicante	96'95
A. Banco E. de la I. de Cuba.	574'12
Cambio París cheque	06'20
» Londres id.	26'82
4% Interior contado	84'40

Nos encargamos de toda clase de ope-  
raciones al contado y a plazo de valores  
cotizados en las Bolsas de Barcelona,  
Madrid, París, Bruselas y Londres, co-  
mo también valores de renta Sud-Ame-  
ricanas.

Pagamos el cupón de la Deuda Perpé-  
tua al 4 por 100 Interior y de la Amorti-  
zable al 4 por 100, vencimiento 1.º de  
Octubre de 1913.

## CREDITO MERCANTIL

DE MENORCA (Mahón)	
Boleta de Barcelona del día 2 Octubre	
Interior Contado	79'20
» A.	83'30
» B.	81'65
» C.	80'50
» D.	79'80
Amortizable 5 por 100 F.	98'80
» A.	99'90
» B.	99'50
» C.	99'50
Acciones Norte fin mes	101'55
» Alicante	96'95
» Orense	00'00
» Banco E. Rio Plata	000'00
Obligaciones Almansa 4 0/0.	90'25
Oblig. Norte 4 0/0.	90'95
» Alicante 4 0/0.	90'75
» Francia 2 1/4 0.	53'85
» Orense primitivas	00'00
Francia París Cheque	106'20
Libras Cheque	26'82
Compra y vende toda clase de valores:	
Paga el cupón de la Deuda Interior	
y de la Amortizable al 4% ven- cimiento 1.º Octubre de 1913.	

## Cotización de la plata

facilitada por la casa Marret Bonnin.  
Figueras y C.º de Barcelona  
PRECIOS DE VENTA

	El Kilóg.
Platino	00'00
Oro fino	00'00
Plata fina	117'00
id. 950 m. m.	111'50
id. 935 id.	109'60
id. 940 id.	110'10
id. 900 id.	105'90
id. 800 id.	94'20
id. 750 soldadura.	76'00

Venta y compra de oro y plata en reo-  
tazos y rieles.  
Venta y compra de bolas y galerías  
precio según ley y número.  
Venta de óxidos, Borax líquido, Nitra-  
tos y cloruros  
Barcelona 30 de Septiembre de 1913.  
Depósito en Mahón: Plaza Arravale-  
ta, n.º 7.

## Facilitada por la casa Caplan Saint-An- dré et Fils de Paris PRECIOS DE VENTA

	El Kilóg.
Borax líquido la botella de litro	2'50
Oxido la botella de 1/4 litro	5'00
Plata fina	117'00
id. 950 m. m.	111'50
id. 940 id.	110'10
id. 935 id.	109'60
id. 800 id.	94'20
Soldadura con hechuras	76'00
Plancha latón especial para soldadura	3'50
Sierras finis la gruesa a	2'75
Grisoles ingleses clase superior el número a	0'35
Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.	
Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes dibujos.	
Mahón 30 de Septiembre de 1913. Referencias M. Beltrán y C.º, Comer- cio 13.	

## LA TISIS CURADA

Descubrimiento maravilloso  
Los microbios y la ciencia

El nuevo descubrimiento para la cura-  
ción de la tisis ha llamado la atención y  
ha admirado a los sabios, llenando de  
una viva esperanza a toda la legión de  
enfermos y a todos aquellos que con  
ánimo abatido veían como los seres por  
ellos queridos desfallecían lentamente,  
día por día, sin poder hacer nada para  
salvarlos. Esta vez, sin embargo, el in-  
vento es bien real, auténtico, probado  
por numerosos casos de verdadero y sor-  
prendente éxito.

Este nuevo producto está preparado  
por el profesor G. Bandiera, distinguido  
químico.


Consiste en un poderoso antiséptico  
que destruye los bacilos sin atacar de  
ninguna manera el organismo humano.  
Sometido al examen del cuerpo médico,  
después de numerosos ensayos, ha sido  
reconocido como el único medicamento  
que en definitiva la ciencia puede ofrecer  
con éxito contra la tuberculosis.

Su acción es pronta, enérgica, rápida,  
hasta tal punto, que infinidad de enfer-  
mos atacados de tisis, aún aquellos que  
lo estaban en el segundo y tercer grado,  
tratados con el específico del profesor  
Bandiera, han observado rápidamente  
una notable mejoría en su estado de salud  
general; la fiebre disminuyó gradual-  
mente; después acabó por desaparecer  
del todo; volvió el apetito, las fuerzas  
aumentaron, la respiración se hizo más  
fácil y en poco tiempo aquellos desgra-  
ciados estuvieron completamente cura-  
dos. Resultados tan satisfactorios han  
sido también obtenidos en casos de afe-  
cciones del pecho muy variadas; bronqui-  
tis, catarros pulmonares.

¡Qué inmenso progreso ha hecho a la  
medicina el estudio de los microbios!

De venta en todas las buenas Farma-  
cias.

Depositarlo general en Mahón: Don  
Lorenzo Fernández Montalvo, Prieto y  
Caules, 101.



# Doña Lucía Hygon

Vda. de Dallard

HA FALLECIDO  
A LAS DIEZ DE ESTA MAÑANA

== R. I. P. ==

Su afligida hija Victorine Dallard; hijos políticos Bartolomé Terrés y Adolfo Moreno, ausente; nietos, presentes y ausentes; nieto político Antonio García; biznietos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible como irreparable pérdida.  
El entierro tendrá lugar mañana a las 9.  
Casa mortuoria: Sta. Eulalia, 66

Mahón 3 Octubre 1913.

No se invita particularmente.

## Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA  
(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

## Lotería nacional

Barcelona 2, 13'30.

En el sorteo celebrado hoy han  
salido premiados los números si-  
guientes:

Con 100.000 pesetas				
14707	Murcia	Santiago y		
		Madrid.		
Con 60.000				
31444	Ecija.			
Con 20.000				
668	Bilbao,	Logroño y		
	Sevilla.			
Con 1.500				
22335	4222	21173	28662	7341
7582	15683	24506	21192	2413
17983	1155	3282	24357	28596
28945	549'9	22148		

## CONSEJO DE MINISTROS

Barcelona 3, 6'15.

En Palacio

Por haber tomado ya cuartel de  
invierno la familia real, ayer jueves  
se reanudó la serie de Consejos que  
en semejante día suele presidir don  
Alfonso.

La reunión ministerial, que tuvo  
lugar en Palacio, duró dos horas.

La mayor parte de ellas las invir-  
tió el conde de Romanones en dar  
cuenta a don Alfonso de la marcha  
de los asuntos.

Política exterior

La primera parte del discurso re-  
sumen estuvo dedicada a la política  
exterior.

El conde explicó la situación de  
España en la política internacional y  
se ocupó de los comentarios de la  
prensa sobre este particular.

Pasó seguidamente a dar cuenta  
de la acción de Francia en Marrue-  
cos y la relación con la de España.

Dijo que el Gobierno espera que  
el viaje de Poincaré será un éxito.

El Jefe del Gobierno confía llegar  
a un arreglo comercial con Portu-  
gal.

Fijaron también la atención del  
conde de Romanones la situación  
que se ha creado en Inglaterra a con-  
secuencia de la oposición al proyec-  
to del «home rule» a favor de Irlanda  
y las elecciones de Alemania.

Audió al Congreso socialista y a  
la importancia de los acuerdos adop-  
tados.

Por último explicó en un breve  
resumen el problema de los Baika-  
nes tal como hoy está planteado.

Política interior

De política interior trató muy poco  
el discurso presidencial e insistió en  
la necesidad de una tregua hasta que

se haya realizado el viaje de Poin-  
caré.

Las Cortes se abrirán en la fecha  
anunciada.

El estado de la hacienda es, según  
el Jefe del Gobierno, muy satisfactorio  
y esto, añadió, lo demuestran las ci-  
fras.

El conde de Romanones trató tam-  
bién de los daños y perjuicios que  
han causado los últimos temporales.

El indulto

Al salir el conde de Romanones  
del Consejo un periodista le preguntó  
si se concederá un indulto general en  
celebración de la visita del Presidente  
de la República Francesa.

Esta cuestión, dijo el Jefe del Go-  
bierno, se someterá al Consejo de  
Ministros, pero dudo que en el ramo  
de guerra se conceda.

## Crónica Nacional

El «Bonifaz» a flote

De Cádiz telegrafían que se ha lo-  
grado poner a flote el cañonero «Bo-  
nifaz».

La avería es de importancia y su  
reparación, según los técnicos, será  
larga y costosa.

Fuegos detonantes

Al celebrarse una fiesta en Barce-  
lona ocurrió una desgracia con oca-  
sión de dispararse unos fuegos artifi-  
ciales.

Un morterete estalló y de resultas  
de la explosión quedaron heridas seis  
personas.

El cupo de 1913

En la distribución del cupo de este  
año han correspondido a Baleares los  
contingentes que siguen:

Palma	521
Inca	537
Mahón	131
Ibiza	98

Total . . . 1.287

Aberración monstruosa

En Madrid se ha dado un caso  
muy repugnante.

Un joven que padecía una enfer-  
medad secreta enloqueció a conse-  
cuencia de ella.

Ya loco de remate, sació sus exal-  
tadas pasiones a costa de su pobre  
madre, anciana de setenta años. Lue-  
go el furioso sátiro asesinó a la des-  
graciada mujer.

Gasset en Zaragoza

El ministro de Fomento continúa  
en Zaragoza donde es muy agasa-  
jado.

Ayer asistió a una recepción y a  
un banquete.

Por la tarde inauguró el congreso  
de riegos.

El «España» en Cartagena

Ha llegado a Cartagena el acorazado  
«España» que pronto será abanderado  
En Cartagena reina gran entusiasmo.

## APRENDIZ BARBERO

Se necesita uno en la sucursal de Mal-  
donado, calle Nueva 4.

Tipografía Mahonesa, Pl. de Margall, 125.—MAHÓN

# Caja Mutua Popular

Sociedad Cooperativa de Ahorro

Establecida legalmente en 1.º de Marzo de 1906 y funcionando bajo la inspección del Ministerio de Fomento, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de 14 de Mayo de 1908 y Reglamento dictado para su ejecución

Autorizado su funcionamiento e inscrita en el registro de Sociedades de Seguros por R. O. de 28 de Julio de 1909

Domicilio social: GRANVIA LAGOTANA, 11 PRAL. (REFORMA) BARCELONA

Administrador Delegado: D. Luis de Yzaguirre

Director Regional Cataluña y Baleares: D. José Masip

Inspector Baleares: D. Miguel Ivars, Cifuentes 62.-Mahón.

En Menorca:

Agente recaudador: D. Francisco Salom.

Agente Productor: D. J. Sirerol Vallés, Ramis 41



## EGMAR

NUEVA LAMPARA DE ALAMBRE ESTIRADO  
Unica IRROMPIBLE

A. G. Thomson Houston Iberica S. A.-Barcelona  
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 285

# ¡Atención!

## AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados  
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejías. Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente.

Para más detalles dirigirse a su representante en Baleares don JUAN ARMAN Y COIT, Doctor Orfila, estanco.

Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

Pianos de los Sres. Rodrigo Ten y Comp.<sup>a</sup> de Valencia  
Es el mejor instrumento fabricado en España.

DETALLES

J. SINTES MUEBLES MAHON.

## Cura radical del dolor de cabeza

Se obtiene usando las

### Obleas Rosadas G. Pons

No contienen Antipirina, Fenacetina, Opio ni Morfina.

Mil pesetas al que demuestre lo contrario Mil pesetas  
Caja. 1,25 pesetas.

## KOLHISTOL

Cura la Debilidad, Ineptencia, Anemia, Neurastenia, Escleróticas, Raquitismos, etc.

Un frasco alivia, dos curan  
Su venta cada día extraordinariamente mayor, acredita su bondad.  
Precio del frasco, 4 pesetas  
De venta: Farmacia G. Pons, Doctor Orfila, 12

## The Oxypathor



Testimonio de gratitud  
Enfermedad crónica del estómago curada en un mes con el OXYPATHOR

Señor don P. R. Martos. - Director Gerente de The Cataluña Oxypathor, C.<sup>a</sup>

Muy señor mío:  
Como prueba de mi reconocimiento inmenso al «Oxypathor», pues gracias a él, he podido recobrar mi salud, dirijo a usted la presente para que pueda hacer público este escrito, si le conviene, y además, puede enviar a esta su casa a cualquiera que personalmente desee oír de mis labios la confirmación de lo escrito.

Durante seis años venía padeciendo tan horribles dolores de estómago, que cuanto le dijera para darle de mis sufrimientos una idea, fuera poco; bástele saber que cada vez que comía, al poco rato me atacaban tan crueles dolores que me hallaba desesperada por espacio de muchas horas. Mi salud, a causa de tanto sufrimiento, era muy quebrantada, pues los dolores eran más desahorados y horribles después de la cena, privándome del descanso, y al día siguiente, al levantarme no era buena para nada.

No quiera usted saber cuanto hice para curarme, el dinero que me cuesta mi enfermedad, y lo inútil que han sido cuantos remedios he tomado; dos días antes de empezar a usar el «Oxypathor», fue llamado en uno de los momentos de mis dolores más intensos, el médico que me asistía y bajo cuyos cuidados estaba hacía dos años, no teniendo más remedio para aliviarlos que darme una inyección de morfina. En vista de esto me determiné a seguir el consejo que un alma caritativa me dió de usar el «Oxypathor» y, «yo lo hubiera sabido antes!», tal milagro fué el que operó en mí el aparato que usted representa.

Al más escaso de usar el «Oxypathor» los dolores habían desaparecido por completo, al punto que desde entonces puedo comer de todo lo que me apetece sin el menor asomo de dolor ni de día ni después de la cena. Todo lo digiero diuinamente, y sin molestia alguna, habiéndome desaparecido el estreñimiento crónico que me hacía sufrir mucho.

No quiero te minar sin hacer constar mi reconocimiento al doctor Balari, que con la mayor atención dirigió el tratamiento con el «Oxypathor». Firmada: J. M. Sra. Calle de la Constitución, nº 18. (Tonelería) - SANS-LA BORDE FA -

Representante exclusivo en Menorca: MIGUEL FUSCO

## Publicaciones de la Escuela Moderna

Ultimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Plí y Margall, 25.

- «F. FERRER GUARDIA» - «La Escuela Moderna» (Póstuma explicación y alcance de la enseñanza racionalista) . . . 2'00
- «FERRER» - Páginas para la Historia» (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina decretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes) . . . 0'20
- «PAZ», preciosa tarjeta postal en colores . . . 0'10

## BIBLIOTECA RENACIMIENTO

Ultimas publicaciones

- JOAQUIN BELDA. - «Alcibíades Club» . . . 3'00
- MIGUEL DE UNAMUNO. - «Soliloquios y conversaciones» . . . 3'50
- EDUARDO MARQUINA. - «El Rey Trovador» . . . 3'50
- BALDOMERO ARGENTE. - «Henri George. Su vida y su obra» . . . 3'50

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Plí y Margall, 25

## Miguel Olives Fotógrafo - Mahón

Ofrece sus servicios a domicilio, desea complacer a todos los que lo soliciten; precios sumamente económicos. Calle SanGuillermo 7.